

PRINCIPIOS UNIDROIT

**SOBRE LOS CONTRATOS
COMERCIALES INTERNACIONALES**

2004



Centro Mexicano de Derecho Uniforme

**Instituto de Investigaciones Jurídicas
Centro Mexicano de Derecho Uniforme**

UNIDROIT

Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado

PRINCIPIOS UNIDROIT

SOBRE LOS CONTRATOS COMERCIALES INTERNACIONALES

2004



Instituto de Investigaciones Jurídicas
Centro Mexicano de Derecho Uniforme

Roma 2004

Versiones publicadas por UNIDROIT

International Institute for the Unification of Private Law – *Principles of International Commercial Contracts 2004*, Rome 1994 – ISBN: 88-86449-34-8

Institut international pour l'unification du droit privé – *Principes relatifs aux contrats du commerce international 2004*, Rome 1994 – ISBN: 88-86449-33-X

Istituto Internazionale per l'Unificazione del Diritto Privato – *Principi dei Contratti Commerciali Internazionali 2004* – ISBN: 88 - 86449 - 32 - 1

Forma de citación sugerida: Art. 1.6(2) Principios UNIDROIT
--

Versión española bajo la dirección de Alejandro A.M. Garro en colaboración con Hernany Veytia Palomino (México) y juristas provenientes de diversos países de lengua española. Cabe mencionar la participación de los profesores Pilar Perales Viscasillas y David Morán Bovio (España), Eugenio Hernández Bretón (Venezuela), Javier Becerra (México), Carlos Cárdenas Quirós y Julio César Guzmán Galindo (Perú).

La edición 1994 fue realizada también bajo la dirección de Alejandro Garro y la participación de David Morán y Hernany Veytia con los comentarios de Julio Cueto Rúa, Juan M. Farina y Ana Isabel Piaggi (Argentina), Fernando Hinestrosa y Jorge Oviedo Albán (Colombia), Carlos José Gutiérrez (Costa Rica), Helmut Brunner (Chile), José Cortina (Cuba), José Ignacio Zuloaga Gener (Ecuador), José María Abascal y José Luis Siqueiros (México), Carlos Cárdenas Quirós (Perú), Rubén Santos Belandro (Uruguay), y Gonzalo Parra Aranguren (Venezuela).

Editado por el
Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado
(UNIDROIT), Roma

ISBN: 88-86449-15-1

Copyright © UNIDROIT 2007

ÍNDICE

Prólogo a la edición 2004	v
Introducción a la edición 2004	vii
El Consejo de Dirección de UNIDROIT (2004-2008)	ix
Miembros del Grupo de Trabajo (Principios de UNIDROIT 2004)	x
Prólogo a la edición 1994	xiii
Introducción a la edición 1994	xiv
El Consejo de Dirección de UNIDROIT (1994-1998)	xvii
Miembros del Grupo de Trabajo (Principios de UNIDROIT 1994)	xviii

PREÁMBULO <i>(Propósito de los Principios)</i>	1
---	---

CAPÍTULO 1: DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.1	<i>(Libertad de contratación)</i>	8
Artículo 1.2	<i>(Libertad de forma)</i>	9
Artículo 1.3	<i>(Carácter vinculante de los contratos)</i>	10
Artículo 1.4	<i>(Normas de carácter imperativo)</i>	12
Artículo 1.5	<i>(Exclusión o modificación de los Principios por las partes)</i>	13
Artículo 1.6	<i>(Interpretación e integración de los Principios)</i>	15
Artículo 1.7	<i>(Buena fe y lealtad negocial)</i>	17
Artículo 1.8	<i>(Comportamiento contradictorio. Venire contra factum proprium)</i>	21
Artículo 1.9	<i>(Usos y prácticas)</i>	25
Artículo 1.10	<i>(Notificación)</i>	28
Artículo 1.11	<i>(Definiciones)</i>	31
Artículo 1.12	<i>(Modo de contar los plazos fijados por las partes)</i>	32

CAPÍTULO 2: FORMACIÓN Y APODERAMIENTO DE REPRESENTANTES

Sección 1: Formación

Artículo 2.1.1	<i>(Modo de perfección)</i>	35
Artículo 2.1.2	<i>(Definición de la oferta)</i>	36
Artículo 2.1.3	<i>(Retiro de la oferta)</i>	39
Artículo 2.1.4	<i>(Revocación de la oferta)</i>	40
Artículo 2.1.5	<i>(Rechazo de la oferta)</i>	43
Artículo 2.1.6	<i>(Modo de aceptación)</i>	44
Artículo 2.1.7	<i>(Plazo para la aceptación)</i>	47
Artículo 2.1.8	<i>(Aceptación dentro de un plazo fijo)</i>	48
Artículo 2.1.9	<i>(Aceptación tardía. Demora en la transmisión)</i>	49
Artículo 2.1.10	<i>(Retiro de la aceptación)</i>	51

Principios UNIDROIT

Artículo 2.1.11	<i>(Aceptación modificada)</i>	51
Artículo 2.1.12	<i>(Confirmación por escrito)</i>	53
Artículo 2.1.13	<i>(Perfeccionamiento del contrato condicionado al acuerdo sobre asuntos específicos o una forma en particular)</i>	55
Artículo 2.1.14	<i>(Contrato con términos “abiertos”)</i>	57
Artículo 2.1.15	<i>(Negociaciones de mala fe)</i>	60
Artículo 2.1.16	<i>(Deber de confidencialidad)</i>	63
Artículo 2.1.17	<i>(Cláusulas de integración)</i>	65
Artículo 2.1.18	<i>(Modificación en una forma en particular)</i>	66
Artículo 2.1.19	<i>(Contratación con cláusulas estándar)</i>	67
Artículo 2.1.20	<i>(Cláusulas sorpresivas)</i>	69
Artículo 2.1.21	<i>(Conflicto entre cláusulas estándar y no-estándar)</i>	72
Artículo 2.1.22	<i>(Conflicto entre formularios)</i>	73

Sección 2: Apoderamiento de representantes

Artículo 2.2.1	<i>(Ambito de aplicación de esta sección)</i>	76
Artículo 2.2.2	<i>(Constitución y alcance de la facultad del representante)</i>	79
Artículo 2.2.3	<i>(Representación aparente)</i>	80
Artículo 2.2.4	<i>(Representación oculta)</i>	83
Artículo 2.2.5	<i>(Representante actuando sin poder o excediéndolo)</i>	85
Artículo 2.2.6	<i>(Responsabilidad del representante sin poder o excediéndolo)</i>	87
Artículo 2.2.7	<i>(Conflicto de intereses)</i>	88
Artículo 2.2.8	<i>(Sub-representación)</i>	91
Artículo 2.2.9	<i>(Ratificación)</i>	92
Artículo 2.2.10	<i>(Extinción del poder)</i>	95

CAPÍTULO 3: VALIDEZ

Artículo 3.1	<i>(Cuestiones excluidas)</i>	97
Artículo 3.2	<i>(Validez del mero acuerdo)</i>	97
Artículo 3.3	<i>(Imposibilidad inicial)</i>	99
Artículo 3.4	<i>(Definición del error)</i>	101
Artículo 3.5	<i>(Error determinante)</i>	102
Artículo 3.6	<i>(Error en la expresión o en la transmisión)</i>	105
Artículo 3.7	<i>(Remedios por incumplimiento)</i>	107
Artículo 3.8	<i>(Dolo)</i>	108
Artículo 3.9	<i>(Intimidación)</i>	109
Artículo 3.10	<i>(Excesiva desproporción)</i>	110
Artículo 3.11	<i>(Terceros)</i>	113
Artículo 3.12	<i>(Confirmación)</i>	114
Artículo 3.13	<i>(Pérdida del derecho a anular el contrato)</i>	115
Artículo 3.14	<i>(Notificación de anulación)</i>	116
Artículo 3.15	<i>(Plazos)</i>	117

Índice

Artículo 3.16	<i>(Anulación parcial)</i>	118
Artículo 3.17	<i>(Efectos retroactivos)</i>	119
Artículo 3.18	<i>(Daños y perjuicios)</i>	120
Artículo 3.19	<i>(Carácter imperativo de estas disposiciones)</i>	121
Artículo 3.20	<i>(Declaraciones unilaterales)</i>	122

CAPÍTULO 4: INTERPRETACIÓN

Artículo 4.1	<i>(Intención de las partes)</i>	123
Artículo 4.2	<i>(Interpretación de declaraciones y otros actos)</i>	124
Artículo 4.3	<i>(Circunstancias relevantes)</i>	125
Artículo 4.4	<i>(Interpretación sistemática del contrato)</i>	128
Artículo 4.5	<i>(Interpretación dando efecto a todas las disposiciones)</i>	129
Artículo 4.6	<i>(Interpretación contra proferentem)</i>	129
Artículo 4.7	<i>(Discrepancias lingüísticas)</i>	130
Artículo 4.8	<i>(Integración del contrato)</i>	132

CAPÍTULO 5: CONTENIDO Y ESTIPULACIÓN A FAVOR DE TERCEROS

Sección 1: Contenido

Artículo 5.1.1	<i>(Obligaciones expresas e implícitas)</i>	134
Artículo 5.1.2	<i>(Obligaciones implícitas)</i>	134
Artículo 5.1.3	<i>(Cooperación entre las partes)</i>	136
Artículo 5.1.4	<i>(Obligación de resultado y obligación de emplear los mejores esfuerzos)</i>	137
Artículo 5.1.5	<i>(Determinación del tipo de obligación)</i>	139
Artículo 5.1.6	<i>(Determinación de la calidad de la prestación)</i>	141
Artículo 5.1.7	<i>(Determinación del precio)</i>	143
Artículo 5.1.8	<i>(Contrato de tiempo indefinido)</i>	145
Artículo 5.1.9	<i>(Renuncia por acuerdo de partes)</i>	146

Sección 2: Estipulación a favor de terceros

Artículo 5.2.1	<i>(Estipulación a favor de terceros)</i>	148
Artículo 5.2.2	<i>(Identificación del beneficiario)</i>	150
Artículo 5.2.3	<i>(Cláusulas de exclusión y limitación de responsabilidad)</i>	151
Artículo 5.2.4	<i>(Excepciones)</i>	152
Artículo 5.2.5	<i>(Revocación)</i>	153
Artículo 5.2.6	<i>(Renuncia)</i>	154

Principios UNIDROIT

CAPÍTULO 6: CUMPLIMIENTO

Sección 1: Cumplimiento en general

Artículo 6.1.1	<i>(Momento del cumplimiento)</i>	155
Artículo 6.1.2	<i>(Cumplimiento en un solo momento o en etapas)</i>	156
Artículo 6.1.3	<i>(Cumplimiento parcial)</i>	157
Artículo 6.1.4	<i>(Secuencia en el cumplimiento)</i>	160
Artículo 6.1.5	<i>(Cumplimiento anticipado)</i>	161
Artículo 6.1.6	<i>(Lugar del cumplimiento)</i>	164
Artículo 6.1.7	<i>(Pago con cheque u otro instrumento)</i>	167
Artículo 6.1.8	<i>(Pago por transferencia de fondos)</i>	168
Artículo 6.1.9	<i>(Moneda de pago)</i>	170
Artículo 6.1.10	<i>(Moneda no expresada)</i>	173
Artículo 6.1.11	<i>(Gastos del cumplimiento)</i>	174
Artículo 6.1.12	<i>(Imputación de pagos)</i>	175
Artículo 6.1.13	<i>(Imputación del pago de obligaciones no dinerarias)</i>	176
Artículo 6.1.14	<i>(Solicitud de autorización pública)</i>	177
Artículo 6.1.15	<i>(Gestión de la autorización)</i>	182
Artículo 6.1.16	<i>(Autorización ni otorgada ni denegada)</i>	184
Artículo 6.1.17	<i>(Autorización denegada)</i>	186

Sección 2: Excesiva onerosidad (*Hardship*)

Artículo 6.2.1	<i>(Obligatoriedad del contrato)</i>	189
Artículo 6.2.2	<i>(Definición de la “excesiva onerosidad” (hardship))</i>	190
Artículo 6.2.3	<i>(Efectos de la “excesiva onerosidad” (hardship))</i>	195

CAPÍTULO 7: INCUMPLIMIENTO

Sección 1: Incumplimiento en general

Artículo 7.1.1	<i>(Definición del incumplimiento)</i>	200
Artículo 7.1.2	<i>(Interferencia de la otra parte)</i>	201
Artículo 7.1.3	<i>(Suspensión del cumplimiento)</i>	202
Artículo 7.1.4	<i>(Subsanación del incumplimiento)</i>	203
Artículo 7.1.5	<i>(Período suplementario para el cumplimiento)</i>	208
Artículo 7.1.6	<i>(Cláusulas de exoneración)</i>	210
Artículo 7.1.7	<i>(Fuerza mayor) (force majeure)</i>	214

Sección 2: Derecho a reclamar el cumplimiento

Artículo 7.2.1	<i>(Cumplimiento de obligaciones dinerarias)</i>	217
Artículo 7.2.2	<i>(Cumplimiento de obligaciones no dinerarias)</i>	217
Artículo 7.2.3	<i>(Reparación y reemplazo de la prestación defectuosa)</i>	222
Artículo 7.2.4	<i>(Pena judicial)</i>	223
Artículo 7.2.5	<i>(Cambio de remedio)</i>	226

Índice

Sección 3: Resolución

Artículo 7.3.1	<i>(Derecho a resolver el contrato)</i>	228
Artículo 7.3.2	<i>(Notificación de la resolución)</i>	232
Artículo 7.3.3	<i>(Incumplimiento anticipado)</i>	233
Artículo 7.3.4	<i>(Garantía adecuada de cumplimiento)</i>	234
Artículo 7.3.5	<i>(Efectos generales de la resolución)</i>	235
Artículo 7.3.6	<i>(Restitución)</i>	237

Sección 4: Resarcimiento

Artículo 7.4.1	<i>(Derecho al resarcimiento)</i>	240
Artículo 7.4.2	<i>(Reparación integral)</i>	241
Artículo 7.4.3	<i>(Certeza del daño)</i>	244
Artículo 7.4.4	<i>(Previsibilidad del daño)</i>	246
Artículo 7.4.5	<i>(Prueba del daño en caso de una operación de reemplazo)</i>	248
Artículo 7.4.6	<i>(Prueba del daño por el precio corriente)</i>	249
Artículo 7.4.7	<i>(Daño parcialmente imputable a la parte perjudicada)</i>	250
Artículo 7.4.8	<i>(Atenuación del daño)</i>	252
Artículo 7.4.9	<i>(Intereses por falta de pago de dinero)</i>	254
Artículo 7.4.10	<i>(Intereses sobre el resarcimiento)</i>	256
Artículo 7.4.11	<i>(Modalidad de la compensación monetaria)</i>	257
Artículo 7.4.12	<i>(Moneda en la que se fija el resarcimiento)</i>	258
Artículo 7.4.13	<i>(Pago estipulado para el incumplimiento)</i>	259

CAPÍTULO 8 COMPENSACIÓN

Artículo 8.1	<i>(Condiciones de la compensación)</i>	263
Artículo 8.2	<i>(Compensación de deudas en moneda extranjera)</i>	269
Artículo 8.3	<i>(Notificación de la compensación)</i>	270
Artículo 8.4	<i>(Contenido de la notificación)</i>	271
Artículo 8.5	<i>(Efectos de la compensación)</i>	272

CAPÍTULO 9 CESIÓN DE CREDITOS, TRANSFERENCIA DE OBLIGACIONES Y CESIÓN DE CONTRATOS

Sección 1: Cesión de créditos

Artículo 9.1.1	<i>(Definiciones)</i>	275
Artículo 9.1.2	<i>(Exclusiones)</i>	275
Artículo 9.1.3	<i>(Posibilidad de ceder créditos no dinerarios)</i>	278
Artículo 9.1.4	<i>(Cesión parcial)</i>	279
Artículo 9.1.5	<i>(Cesión de créditos futuros)</i>	280
Artículo 9.1.6	<i>(Créditos cedidos sin especificación individual)</i>	281
Artículo 9.1.7	<i>(Suficiencia de convenio entre cedente y cesionario)</i>	282
Artículo 9.1.8	<i>(Costes adicionales del deudor)</i>	284
Artículo 9.1.9	<i>(Cláusulas prohibiendo la cesión)</i>	286

Principios UNIDROIT

Artículo 9.1.10	<i>(Notificación al deudor)</i>	288
Artículo 9.1.11	<i>(Cesiones sucesivas)</i>	290
Artículo 9.1.12	<i>(Prueba adecuada de la cesión)</i>	291
Artículo 9.1.13	<i>(Excepciones y derechos de compensación)</i>	292
Artículo 9.1.14	<i>(Derechos relativos al crédito cedido)</i>	293
Artículo 9.1.15	<i>(Obligaciones del cedente)</i>	295
Sección 2:	Transferencia de obligaciones	
Artículo 9.2.1	<i>(Modalidades de la transferencia)</i>	299
Artículo 9.2.2	<i>(Exclusión)</i>	301
Artículo 9.2.3	<i>(Exigencia del consentimiento del acreedor para la transferencia)</i>	302
Artículo 9.2.4	<i>(Consentimiento anticipado del acreedor)</i>	303
Artículo 9.2.5	<i>(Liberación del deudor originario)</i>	304
Artículo 9.2.6	<i>(Cumplimiento a cargo de un tercero)</i>	307
Artículo 9.2.7	<i>(Excepciones y derechos de compensación)</i>	308
Artículo 9.2.8	<i>(Derechos relativos a la obligación transferida)</i>	309
Sección 3:	Cesión de contratos	
Artículo 9.3.1	<i>(Definiciones)</i>	313
Artículo 9.3.2	<i>(Exclusión)</i>	313
Artículo 9.3.3	<i>(Exigencia del consentimiento de la otra parte)</i>	314
Artículo 9.3.4	<i>(Consentimiento anticipado de la otra parte)</i>	315
Artículo 9.3.5	<i>(Liberación del cedente)</i>	316
Artículo 9.3.6	<i>(Excepciones y derechos de compensación)</i>	319
Artículo 9.3.7	<i>(Créditos cedidos con el contrato)</i>	320
 CAPÍTULO 10 PRESCRIPCIÓN		
Artículo 10.1	<i>(Ambito de aplicación de este Capítulo)</i>	322
Artículo 10.2	<i>(Períodos de prescripción)</i>	324
Artículo 10.3	<i>(Modificación de los períodos de prescripción por las partes)</i>	328
Artículo 10.4	<i>(Nuevo período de prescripción por reconocimiento)</i>	331
Artículo 10.5	<i>(Suspensión por procedimiento judicial)</i>	335
Artículo 10.6	<i>(Suspensión por procedimiento arbitral)</i>	337
Artículo 10.7	<i>(Medios alternativos para la resolución de controversias)</i>	338
Artículo 10.8	<i>(Suspensión en caso de fuerza mayor, muerte o incapacidad)</i>	340
Artículo 10.9	<i>(Efectos del vencimiento del período de prescripción)</i>	342
Artículo 10.10	<i>(Derecho de compensación)</i>	343
Artículo 10.11	<i>(Restitución)</i>	344
Apéndice:	Texto de los artículos de los Principios sobre los contratos comerciales internacionales 2004	347
Índice analítico		381

Principios UNIDROIT sobre los contratos comerciales internacionales 2004, se terminó de imprimir el 24 de septiembre de 2007 en Impresión y Comunicación Gráfica S. A. de C. V., Manuel Ávila Camacho 689, colonia Santa María Atzahuacán, delegación Iztapalapa, 09500 México, D. F. En su edición se empleó papel bond 70 x 95 de 50 kilos para los interiores y cartulina cromeote de 12 puntos para los forros. Consta de 1,000 ejemplares.